

L' ISTRIA

II. ANNO.

Sabato 15 Maggio 1847.

N.º — 32.

Antichità romane.

Nell' arca in cui si custodiscono le reliquie del santo patrono e proto episcopo di Capodistria, Santo Nazario, è deposta preziosissima cassetina di avorio di ottima conservazione, completa per modo che nulla vi manca. Essa è di bel lavoro romano del I secolo o in quel torno, e rappresenta cose di gladiatori. È la seconda che ci sia nota esistere in provincia, la più perfetta.

Dialecto di Dignano.

A Siur Tommasèin Louziani

in NALBÒNA.

Cumpatèime, caro Siur Tommasèin, se i ve màndi a scrèvi sta littera, e cumo ch' i favellaèn nui campanòi de sto pagis. Ma i ve cugnùssi savi, fèinta da càndo che vostro frà al Duttur de liggla stiva zà in casa de Siura Mandalaèna la Cattèla in tii varlài, e despòi da Siur Peiòllo in Peiàzza. I ve giò mostrà in tii Vartai, attacco al forno a banda dritta zaèndo zu, la casa duve ch' a zi nato quil Duttur ch' a zi a Treigèste, ch' a giò la Speziareigia vultri dàl Pònto Rùsso, ch' a zi tanto bravo da cugnùssi dùtte le peiànte de sto mòndo, ch' i favella de lòu da par dòutto, anca in le Mèriche? I maettaràvi piam che no.

Dònce mei ve cugnùssi Siur Tommasèin, e i sogni òun baèl zùveno, bravo par quil ch' i saènti a dei, ma quil ch' a zi màgio, bòn, bonèissemo eumo al pan ch' a se magna. Par sta occason, vidì, i giò bòu frontein da mandàve a scrèvi sta littera, e i ve vòl avveisà da amèigo de òuna còssa ch' a no ve despeiasarò. I me recòrdi ch' i me vi fatto lemòsena calco volta, e le bònegràzièe no bègna descordàssele; e i giò sintòu a contà dai omi ch' anca òuna bèscia pecùia giò salvà òuna granda in tòun pirèculo.

La settemàna passàda i gìaèri ch' i me scaldìvi al sul, parchè gìaèro friddo e la giàzzo gìaèro in grosso soni achi cumo dal grandò invàerno, dananti la buttiga de caffè d' al biàrdo, duve che anca i Siuri spasseizia al sul, ma mèi gramo i stivi dòur taccà al mòur par no zeighe in tu paèdi, e ciapà calco scopalòtto o calco pèdissa in tal còul. Poc' a lònzi de mei se giò ferma dui Siuri cum dòun sfogitto in man, òuno gìaèro forèsto e i no lo giò cugnissòu, e quill' altro gìaèro

Louetrèissimo Siur Zanitto Zanca. I lo cugnùssi al Zanca? I lo cugnùssi dal seigòuro, no basta par quit ch' i ve contarè despòi, ma anca par chi i ve giò vèisto insaèmbro l'anno passà, mei no sè che stadiòn ch' a gìaèro ma a me par dalle batte, e i vegiè vèisto prèima sòul Castellir della Madonna Travèssa, e despòi, ch' a gìaèro tardi da sul bonà, sòul Castellir de Sant' Antonio. I deisivi anzi in tal me còr; vulla và a coussèi fòuga qui dui matti? I la giò restavourada savi, la Cisa de Sant' Antonio, e al dèi della so faèsta ch' avaèn de Zenuèr, i giò fatto òuna gran founzion, al nostro Pàrrico la giò imbinidàda da recavo, al giò cantà missa, e a gìaèro anca i nostri mouseichèri dòutti, ch' i zi traènta me par, ch' i soniva de fòra, e tanto pòpelo, mèi sè, debòtto dòutto al pagis, i gìaero òundu sèissi cumo al lèin, cumo al lagremi, e al dèi drèis i giò imbinidèi anca i bòi, cumo ch' a gìaèro l'ounzanzia d' al anteicheità, e che gìaèro tanti gran anni ch' a no se fiva piòun sta cossa, e coussèi i farò igno anno in sèveto.

Dònce al Zanca fiva òun lagno grandò incònta de vui al foresto. Cumo giòvo pòl essi sta ròba, i deisivi mèi! Pòur i zi amèighi! Almànco i se pònti che lasèio, a consèio, e Bara Panzòl *deisiva che can no magna de can*. Begna che sèia qualco che stei dui, e, Siuri, se giò infrà de luri intreigà la tògna! De fatto a sinteindove a lounenà i me soìn misso baèn in sculto e culle riccie a pinnèl, e adessoi ve drizarè sòun, alla pastòcca e da ognorànto cumo ch' i sòin, quil ch' al Zanca ghe deisiva de vui a quil foraseir.

Alghe deisiva, ch' al ve giò mandà a scrèvi òuna littera sto geistà zure òun de quei sfogitti ch' al viva in man, che vui mai i ghe vi dà risposta, e che, sulo, de vostra spontània volentà i ghe vivi impromisso tante volte de rispondighe. Al ghe deisiva, che lòu no pretendiva sta respòsta, ma che vui la vostra impromissa duvivi manteignèila, parchè, cumo ch' a se deis zà da nuì, *le vacche se leiga par i còrni e i omi par la laèngua*. Alghe deisiva, che sta littera doviva descùrri de no se che tucchi de còtto che vui i vi cattà in Nalbòna, e de compagni che lòu giò, e ch' a zi stàdi cattàdi in tale campàgne nostre, me par a Santa Fusca e in Scarogna parchè al ghe leziva sta ròba soul sfogitto ch' al viva in man, e i giò sintonòu a lomenà anca al Castellir de Valmadùrso ch' i sè ch' a zi poc' a cèi da Santa Tusca. Al ghe deisiva, che vui culle lùsigne e a grettèndogne le riccie cum quille paròle ch' i vi misso zura de quil sfogitto, i volaràvu cavàre for de òbbiego, ma che lòu no la intàèndo a coussèigio. Al ghe deisiva, che culla

vostra mittudèia i vorrissòuvu cagionàlo ma che lòu no se lassa cogionà, seimalénto parchè al sà che vui paensì ch'a sèio òuno cossa de quii tuichi de còtto, e lòu paensa che sèio òun altra. Al ghe dèisiva che la so pognòn gjaero piorin seigòura adesso ch'al giò veïsto le paròle ch'a zì scritte sòui tuichi ch'i vi vui, e al zì òun omo savì, che la so pognòn nol la sbandòna gnanca par al giòvo; usteinà cumo òun mòulo, e par la so usteinazion.... basta, lassaèmla là. Za pòi òun po al ghe leziva, òun po al ghe dèisiva delle paròle, mei no sè in che laenguàzo, ch'i non intaendivi gnaente; bomì, vardi, Siur Tommasèin! Al ghe deisiva, che òun de quii tuichi cattàdi a Santa Tusca (in tal Boussi grandò de Zèba me par) i lo vi vui, e che lo vi bòndo dal paròn medimo duve ch'a ve giò menà Bara Andria Bilzi dreïo le indritòure e le contigue ch'al ve viva dà lòu. Al ghe deisiva che saèmpro i ghe impomittèi de fermàve a Deignan a vidì ste robe e le strade antèiche, e anca i Castelliri, fòra de quii ch'i giò lomenà anànti, cumo saràvo al Mandreigiù, al Mouléin, al Mònto d'Urcèin, e dii altri ma che saèmpro i ghe manchi de paròla, debòtto eun d'òun cotèsto debòtto eun dòun altro. In fèin dii fatti al fiva òun lagno a coussèi grandò de vui, ch'i no var àvi mai steimà e che i mè sòin fatto pourassè maravigia, che dui òmi cumo ch'i sogni vui altri podisso dèi e fà tanto òun incònta d'al altro, parchè a dèive la virità, se la cossa zì tala, gnanca al Zanca nogiò dòutto al tòrto, e anca al forèsto diva rasòn.

Vardive dònce, caro Siur Tommasèin, parchè al Zanca zì maladitto, e o ch'al ciò òuna parsona a strapil nol la lassa piòun. Mei ve avveisi de amèigo, e òmo avveisà ze mezo armà, è disàem nui. No fi ch'al se inequitia piòun. Fi quil ch'a ve par màgio e ch'al còr ve spira. Me despiasaràvo sintèi ch'i fòussuvu rutti tra vui altri ch'i ve saenti lavodà da pariuci. Ma i sè anca che piòun de òun se la godaràvo. No ghe di gòusto, caro vui, a stèi Siuri. Maitive al còr in pas dòutti dui, e fi dà bòn. La saràvo bella, che òun zappa ziuiche cumo ch'i sòin mèio, la intaendisso màgio de vui altri dui ch'a savì de littera.

Da nòu i ve deimandi pardòn, i ve bàsi la man, e no paensi ch'i ve bordi, ma che i ve dèighi da bòn, caro Siur Tommasèin, e cunziò i ve salòudi. Addèio.

Da Deignan ai gise d'al mis de Marzo d'al anno mèille ottozaènto e quarantasette.

Colò Colèta.

Della Basilica di S. Maria Formosa in Pola.

Nel luogo di Vistro dell'agro polense, viveva, intorno la metà del secolo VI, Massimiano, il quale era stato ordinato diacono della chiesa di Pola, chierico di vita continentissima, nativo da Vistro medesimo. Era Vistro piccola borgata, come puossi giudicarne dalle rovine frequenti, appiedi di collina coronata di castelliere a tutela del luogo contro esterni nemici che venissero dalla parte di mare, e contro gli indigeni non bene fidi; borgata che stendevasi sulla spiaggia di bellissimo porto naturale, formato da seno e da isoletta; assai propizio

all'agro circostante. Vistro era all'estremo confine dell'agro polense verso il comune di Rovigno, e la natura ne segna ottimamente i confini, mantenuti per quanto alla marina, di ragione del comune di Pola fino a' tempi non remoti.

Apprendo di propria mano la terra che era retaggio paterno, per gettarvi le sementi, Massimiano rinvenne grande deposito di monete d'oro stato nascosto. Riempì con parte di questo la pelle di bove grande e due pelli grandissime di irco cucite in forma di stivale, e risolvè di recare il rimanente all'imperatore in Costantinopoli al di cui fisco apparteneva siccome tesoro a caso rinvenuto. Presentatosi all'imperatore e datogli ciò che per questi aveva riservato, venne interrogato quanta parte del tesoro avesse riservato per sè. Ed avendo Massimiano dichiarato di averne preso quanto un ventre ed un paio di stivali potevano assorbire, l'imperatore credette che ne avesse preso quanto occorreva a lui pel vitto e pel viaggio, e l'ebbe in tale affetto, che pensò di volergli giovare. Giungevano allora in Costantinopoli ambasciatori Ravennati annunzianti la morte dell'arcivescovo Vittore, e chiedenti il pallio pel successore (correva l'anno 546), e Giustiniano lo destinò ad arcivescovo di Ravenna, annuente papa Vigilio, allora esule in Bitinia, e lo rimandò carico di doni. I Ravennati nol gradirono da principio, anzi il ricusarono; ma apprezzatene le virtù, lo ammisero ben presto.

Memore della patria, cioè di Pola, nel di cui agro stava Vistro, deliberò di alzarvi magnifico tempio alla gran Madre di Dio, e lo intitolò a *S. Maria Formosa*, o come volgarmente si disse, *di Canneto*. Non soltanto costruì a proprie spese la basilica, ma la dotò del proprio, e vi fondò abbazia di monaci, della quale era membro il monastero di S. Andrea, posto sull'isola *Serra* nel porto di Pola, isola che poi si disse di S. Andrea, o scoglio grande.

Insigne abbazia fu questa di S. Maria e S. Andrea, dell'ordine Benedettino, al quale appartennero tutti i monasteri istriani, prima che nel secolo XIII si introducessero altri ordini; abbazia ricca anzi che no, non solo di fondi in Istria, ma altresì nell'esarcato di Ravenna, colla quale città stette in relazioni frequenti. Le diligenze usate per averne più precise notizie tornarono inefficaci; il diploma di dotazione dell'arcivescovo Massimiano esisteva in Pola nel 1657, e propriamente l'originale del VI secolo; in esso verosimilmente leggevansi i nomi dei predi donati, e non solo sarebbe pregevole per l'antichità sì remota da considerarlo come dei più rari, ma importante per l'antica topografia; forse ne furono tratte copie, ma nè dell'originale nè delle copie potemmo averne contezza, sia in Pola, sia in Venezia od altrove; questo secolo fe' guerra di distruzione alle antiche memorie, quasi l'antico stato di civiltà fosse ingiurioso per l'età presenti. Nè memorie potemmo averne all'infuori di lista degli abbatì posta da noi insieme colla scorta di antiche carte e pietre. La diamo come è.

6... Teodosio, di epoca in- 983 Giusto.
certa, però del secolo VII. 1023 Giovanni.
717 al 741 Andrea. 1054 Erchembaldo.
859 Andegiso. 1071 Giovanni.

1073 Ottone.	1137 Martino.
1079 Martino.	1149 Angelo.
1107 Urso.	1154 Sipoto.
1109 Martino.	1160 Martino.
1110 Engelscalco.	1190 Martino.
1115 Martino.	1223 Giovanni.
1130 Giovanni.	1258 Walberto.

Nè dopo di questo ci fu possibile avere nomi di altri.

L'abbazia venne data in commenda alla Basilica ducale di S. Marco di Venezia alla quale appartiene la sostanza esistente, e provvede la cappella conservata di un sacerdote; in quale epoca avvenisse siffatta abbinazione ci è del tutto ignoto. Possiamo congetturare soltanto che presa Pola nel 1243 dai Veneti guidati da Giacomo Tiepolo e Leonardo Querini, e messa a ferro ed a fuoco, fosse la chiesa divenuta preda di guerra, rotta e smantellata, abbandonata, poi dai monaci nè più ripopolata; e che quel Walberto che figurava vivo nel 1258, fosse l'ultimo degli abati che di qualche anno sopravvisse allo strazio.

Pure in mezzo a tanto buio rimasero gli avanzi dell'edifizio, ed i dialoghi di anonimo Polense sulle antichità di Pola, a dare qualche luce. Giunsi in tempo di vedere dell'edifizio assai più tracce che non rimangono oggi giorno, e di poterne rilevare con tutta esattezza la pianta, che qui diamo incisa.

Era la chiesa a tre navi di belle proporzioni, divise da ordine di colonne, le quali posavano sopra basamenti in muro, rivestito di lastre marmoree, i quali correvano lungo tutte le navate, separandole l'una dall'altra. Altrettanto potemmo vedere nella insigne basilica Eufrasiana di Parenzo, per cui si ha certezza che le navate erano separate le une dalle altre per modo che il mutuo passaggio era impedito; non così la vista dacchè questi basamenti non superavano l'altezza dei tre piedi.

Le navate laterali avevano le porte ai lati, quasi ad un terzo della lunghezza, come se queste due navate fossero riservate a monaci; una sola parte sembra essere stata sulla facciata.

Le due navate laterali non terminavano ad abside circolare ma a muro diritto, siccome fu stile delle basiliche più antiche, e siccome potemmo riconoscere altrettanto nella basilica Mariana di Trieste, in quelle Eliane di Grado, e nella stessa Eufrasiana di Parenzo, nella quale il muro è esternamente diritto, internamente appena segnata la nicchia; epoca di transizione delle absidi laterali. In fondo alle navate laterali si aprono due porte che mettono a due penitrali, non peranco da noi veduti in altri edificii sacri. Sono questi due celle perfettamente rotonde, a volta, con finestra che dà scarsa luce, con quattro nicchie che s'aprono nel grosso del muro di dimensioni differenti. Erano queste celle rivestite nel pavimento e nelle muraglie di mosaici a belle figure e scompartimenti, dei quali siamo giunti in tempo di vedere frammenti. Avrebbero dovuto servire per deposito di sacri arredi e di sacri libri, come nelle basiliche costumavasi; l'Anonimo nei dialoghi da noi altra volta pubblicati, assicura che in quelle nicchie vi fossero

collocate statue, e che le porte di queste celle fossero bellissime.

La nave di mezzo chiudevasi con ampio abside, nel giro del quale vedemmo i seggi pei sacerdoti, e straordinaria ricchezza di marmi e porfidi nel pavimento. L'anonimo vide già *pitture illustri d'opera, ed iscrizione greca del sopracielo*; noi le basi di quattro pilastri rivestiti di marmo che già servivano o per chiusura o piuttosto i due mediani per sostenere nella parte postica il ciborio che copriva l'altare, ed ai quali corrispondevano altri due più internamente verso l'interno della chiesa. L'anonimo vide un *pergolotto* come nei più onorati e grandi luoghi è di costume; e pensiamo essere stato questo uno dei due amboni dai quali facevasi lettura delle sacre epistole dei santi evangelii. Il pavimento della nave mediana era esso pure di mosaico, e ne vedemmo brandelli bellissimi; non possiamo però dire cosa alcuna dei vari piani del pavimento, piani che ci avrebbe potuto guidare a sicure induzioni sulla distribuzione del tempio.

Venti colonne, dieci da ogni lato, dividevano le navate, e tante ne numeriamo, perchè nel muro laterale tuttora esistente vediamo segnarsi altrettante arcate ad opera di pilastri. Dal marmo adoperato nelle rivestiture e nei pavimenti, è a conchiudersi che le colonne fossero di marmo greco, come s'usarono nella basiliche tutte di quell'epoca, di belli intagli i capitelli, nello stile che dicono bizantino. L'anonimo aveva veduto presso l'abside nel sito dell'altare maggiore *sei piedi di finissimo marmo* (che sarebbero i quattro piedestalli da noi veduti, ed i due che supponiamo a complemento dell'altare maggiore), aveva veduto capitelli e piedestalli che svelavano *ricchezza e magistero*.

Le finestre erano frequentissime, una corrispondente ad ogni arcata, ampie, a semicerchio nella parte superiore, simili affatto a quelle che già erano nella Eufrasiana di Parenzo; ed erano chiuse da tavole di marmo greco, intagliate e traforate a disegni svariatissimi, molte delle quali chiusure potemmo vedere. Le finestre dell'abside erano egualmente di ampie dimensioni, come si vedono in Parenzo.

L'abside maggiore in luogo di ripetere nella parte esterna era a poligono, poligona la parte delle celle che libera dalle cappelle laterali di cui parleremo. Questa sconcordanza non è nuova; la vedemmo in altre chiese di Pola, e di questi e di tempi posteriori, nei quali l'architettura decadente non sapeva staccarsi dai canoni dei tempi bizantini.

Non sapremmo dire se questa chiesa abbia avuto porticato sul dinanzi; ogni traccia era ed è sparita; è verosimile che l'abbia avuto, e se così fu, s'avanzava l'edifizio verso la via che ancor ha il nome dell'abbazia lasciandovi dinanzi largo o piazzetta sufficiente.

Singolare comparsa, non ravvisabile in altri edificii sacri di quell'epoca, sono due cappelle collocate ai lati delle celle circolari, in forma di croce, tutte a volta, ed in forma che il centro della croce si alza sulle braccia trasversali quasi a formare trulla o cupola di forma quadrata. Il braccio longitudinale terminò ad abside rotondo internamente, esternamente poligono; il lume era abbondante, da finestre della forma usitata nella chiesa.

Queste cappelle non sono state aggiunte posteriormente, ma costruite insieme alla basilica, e nello stesso stile; erano già tutte rivestite di mosaici internamente e forse anche al di fuori; nessuna comunicazione avevano col corpo della chiesa, alla quale erano straniere. Quella a mano diritta è dedicata alla Beata Vergine, l'altra a sinistra a S. Andrea, l'una titolare della basilica, l'altra della chiesa sull'isola di Serra, ma dubitiamo che lo fossero fino dall'origine; imperciocché cappelle di devozione privata non potevano essere queste collocate come erano di ridosso alla chiesa principale che lo stesso titolo aveva; nè cappelle pei monaci, dacchè nè disposte nè capaci a contenerli raunati per salmeggiare; specialmente dacchè quella a mano diritta veniva a rimanere staccata dal monastero che stava dall'altro lato, ed in sito presso le mura della città. La vista del mausoleo di Galla Placidia in Ravenna ci fe' avvertiti che queste due fossero stanze mortuarie destinate ad illustri persone, alle quali pel rango sublime fosse permesso di venire tumulate entro le mura della città. Ed assai propizia era la stanza mortuaria presso a chiesa nel recinto abitato da monaci, perchè terra consecrata da continui esercizi di religione. Questo nostro pensiero ha conferma nell'anonimo dei dialoghi, il quale ricorda come in una di queste cappelle fosse già il mausoleo di un vescovo; la chiesa stessa di Parenzo aveva ai lati di siffatte celle mortuarie; e la stessa chiesa dei santi Giusto e Servolo alzata dal vescovo Frugifero in Trieste accanto la basilica, non era che una stanza mortuaria in ampie proporzioni corrispondenti alla dignità di Santi martiri.

L'autore dei dialoghi sulle antichità di Pola non vide la basilica in istato tale da poterla giudicare completa; però ai suoi tempi, cioè intorno il 1600, vedevansi in piedi i due muri laterali, e forse quello di fronte; tolte le arcate e le muraglie interne che separavano le navate. Una di queste muraglie venne atterrata per adoperare il materiale nella rifazione del pubblico palazzo di Pola. Le muraglie veggonsi costruite in quell'opera che distingue i tempi giustiniani, e che non è infrequente in mura secondarie di opere più antiche, a strati cioè regolarissimi di pietre squadrate a martello in forme regolari, con abbondanza di cemento nel quale spesso si riscontrano cotti pesti. Vedemmo ancora sussistente tratto della antichissima copertura, ad embrici cioè, piani, di grandi dimensioni, uniti con coppi a semisfera, dei quali embrici frequentissime erano le fabbriche in Istria; frequentissimo il rinvenirsi di embrici siffatti spesso usati per formare copertura di tombe, od incanalatura di acque.

I Veneti smantellarono la chiesa per utilizzarne il materiale. L'anonimo ci narra che le colonne "furono di quì tolte per Venetia, et è ben ragione che come in centro di tutte le grandezze et glorie trasportate fossero, essendo stata cosa eletta; onde quattro di loro, come i più bei diafani trasparenti, illustrano di sè la cappella del Santissimo Sacramento di San Marco, honestandosi poscia le pareti della detta chiesa delli usuali

„marmorei finissimi, che a questa erano, et della pila „antichissima dell'acqua santa, et assaissimo altre colonne annobiliscono la nova Procuratia ed altri luoghi..

Non è a porsi in dubbio che la basilica della B. Vergine Formosa sia opera del secolo VI, e quand'anche mancassero altre notizie, l'opera si appalesa di quel tempo per troppi criteri indubbi. Ed in conferma di ciò si hanno testimonianze degli storici Ravennati, che Massimiano arcivescovo di Ravenna, annoverato poi fra i Santi, avesse alzata una chiesa in Pola intitolandola alla Beata Vergine Formosa, di quel santo Massimiano del quale sono tuttora sussistenti in Ravenna più templi insigni, del quale vedesi in S. Vitale di Ravenna l'immagine in mosaico; e si venera la sedia di avorio di bellissimi intagli, ornata del suo monogramma. Stando a quelle notizie che s'ebbero da chi vide il diploma di dotazione della chiesa, sarebbe stata consacrata durante il consolato di Basilio, consolato che corrisponderebbe all'anno 541, ma ciò è impossibile dacchè appena nel 546 Massimiano salì la cattedra Ravennate ed è impossibile che in quel primo anno, di autorità per di più contrastata, vedesse già ridotto il tempio a compimento. È più verosimile che nel leggere la nota cronica non si facesse attenzione agli anni segnati dopo il consolato di Basilio. Avremo forse altra volta occasione di parlare di questo documento.

